



**PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLAGE DE SENNEVILLE**

**RÈGLEMENT NO. 444**

---

**BY-LAW NO. 444**

---

---

**RÈGLEMENT NUMÉRO 444  
ÉTABLISSANT LES TAUX DE TAXATION  
ET MODALITÉS DE PAIEMENT POUR  
L'EXERCICE FINANCIER 2014.**

---

---

**BYLAW NUMBER 444  
DECREEING THE TAX RATES  
AND PAYMENT TERMS FOR  
FISCAL YEAR 2014.**

---

**Avis de motion : 16-12-2013  
Adoption : 03-02-2014  
Publication : 12-02-2014  
Modification : -----**

**Notice of motion : 16-12-2013  
Adoption: 03-02-2014  
Published: 12-02-2014  
Modification: -----**

À la séance extraordinaire du conseil municipal tenue à la salle principale du centre communautaire George McLeish, 20 avenue Morningside, le lundi 3 février 2014,

At the special sitting of the municipal council held in the main room at the George McLeish Community Centre, 20 Morningside Avenue, on Monday February 3 2014,

et à laquelle étaient présents :

at which were present:

La mairesse/Mayor

Jane Guest

Les conseillers/Councillors  
Formant quorum/forming quorum

Michael Vanderlinden, Charles Mickie, Brian McManus, Martin Gauthier et/and Dennis Dicks

Absents / absent  
Les conseillers/Councillors

Peter Csenar

Également présentes :  
Also present:

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager et/and Joanne Bouclin, greffière/City Clerk.

**ATTENDU** que le conseil municipal a adopté, séance tenante ce soir, le budget d'opération pour l'année 2014;

**WHEREAS** municipal Council has just adopted the 2014 fiscal year operating budget during this special sitting;

**ATTENDU** que le conseil municipal peut imposer et prélever pour l'année 2014 des taxes sur les biens imposables situés sur le territoire du village de Senneville pour pourvoir aux dépenses et faire face aux obligations de la municipalité ;

**WHEREAS** Council may impose and levy in the year 2014, taxes on taxable assets situated on the territory of the Village de Senneville to provide the necessary funds to meet the needs and commitments of the municipality;

**VU** les dispositions de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19) ;

**WHEREAS** the provisions of the Cities and Towns Act (R.S.Q., Ch. c-19);

**VU** les dispositions de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1);

**WHEREAS** the provisions of the Act respecting Municipal Taxation (R.S.Q., Ch. F-2.1) ;

**VU** les dispositions de la Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., chapitre C-47.1) ;

**WHEREAS** the provisions of the Act respecting Municipal Powers (R.S.Q., Ch. C-47.1);

**VU** les dispositions de la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations (L.R.Q., chapitre E-20.001) ;

**WHEREAS** the provisions of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q. c. E-20.001);

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a été donné par la mairesse Jane Guest à la séance ordinaire du 16 décembre 2013 conformément à l'article 356 de la « *Loi sur les cités et villes* » ;

**WHEREAS** a notice of motion was given by Mayor Jane Guest, at the regular sitting held December 16, 2013 in regard to this bylaw in accordance with Section 356 of the "*Cities and Towns Act*";

**EN CONSEQUENCE**, il est **proposé** par le conseiller Charles Mickie **appuyé** par le conseiller Brian McManus **ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ**:

**THEREFORE**, it is **moved** by Councillor Charles Mickie **seconded** by Councillor Brian McManus **AND UNANIMOUSLY RESOLVED**:

**QU'**il soit statué et décrété comme suit :

**THAT** it be enacted and decreed as follows:

**RÈGLEMENT NUMÉRO 444  
ÉTABLISSANT LES TAUX DE TAXATION  
ET MODALITÉS DE PAIEMENT  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2014**

**BYLAW NUMBER 444  
DECREEING THE TAX RATES  
AND PAYMENT TERMS  
FOR FISCAL YEAR 2014**

**ARTICLE 1- DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**ARTICLE 1- GENERAL DISPOSITIONS**

**1.1 TAXE FONCIÈRE**

**1.1 PROPERTY TAX**

Le village de Senneville impose et prélève pour l'exercice 2014 une taxe foncière générale sur tous les immeubles imposables ; le taux de cette taxe applicable à une unité d'évaluation est établi selon la catégorie à laquelle appartient cette unité.

The Village of Senneville imposes and levies for the 2014 financial year a general property tax on all taxable properties; the rate of this tax applicable to an assessment unit is determined by the category to which this unit belongs.

Une unité d'immeuble peut appartenir à plusieurs catégories.

A property unit may belong to several categories.

## 1.2 CATEGORIES D'IMMEUBLES

## 1.2 CATEGORIES OF IMMOVEABLES

Pour les fins de cet article, les catégories d'immeubles pour lesquelles la municipalité fixe un taux pour la taxe foncière générale sont de celles qui sont déterminées par la loi, à savoir :

For the purposes of this section, the categories of immoveables for which the municipality sets a rate for the general property tax are of those determined by law, namely:

- a) catégorie des immeubles résidentiels ;
- b) catégorie des immeubles non résidentiels ; et
- c) catégorie des terrains vagues desservis.

- a) category of residential immoveables ;
- b) category of non-residential immoveables; and
- c) category of serviced vacant lots.

## 1.3 COEFFICIENT APPLICABLE

## 1.3 APPLICABLE COEFFICIENT

Le coefficient applicable pour l'exercice 2014 en vertu de l'article 244.40 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1) est établi aux termes des présentes à **4,3835**.

The applicable coefficient for the 2014 fiscal year under section 244.40 of the Act respecting Municipal Taxation (R.S.Q., Ch. F-2.1) is hereby established at **4.3835**.

### ARTICLE 2 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – CATÉGORIE D'IMMEUBLES RÉSIDENTIELS

### ARTICLE 2 – GENERAL REAL ESTATE TAX – CATEGORY OF RESIDENTIAL IMMOVEABLES

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale applicable à la **catégorie des immeubles résidentiels** est établi à **0,7681 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2014.

The **specific rate** of the general property tax rate applicable to the **category of residential immoveables** is established at **\$ 0.7681** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2014 fiscal year.

### ARTICLE 3 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – CATÉGORIE D'IMMEUBLES NON RESIDENTIELS

### ARTICLE 3 – GENERAL REAL ESTATE TAX – CATEGORY OF NON RESIDENTIAL IMMOVEABLES

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale applicable à la **catégorie des immeubles non résidentiels** est établi à **3,6790 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2014.

The **specific rate** of the general property tax rate applicable to the **category of non-residential immoveables** is established at **\$ 3.6790** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2014 fiscal year.

### ARTICLE 4 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – CATÉGORIE DE TERRAINS VAGUES DESSERVIS

### ARTICLE 4 – GENERAL REAL ESTATE TAX – CATEGORY OF SERVICED VACANT LOTS

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale applicable à la **catégorie des terrains vagues desservis** est établi à **1,5362 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2014.

The **specific rate** of the general real estate tax rate applicable to the **category of serviced vacant lots** is established at **\$ 1.5362** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2014 fiscal year.

### ARTICLE 5 - COMPENSATION POUR LE SERVICE D'ALIMENTATION EN EAU

### ARTICLE 5 – COMPENSATION FOR THE SERVICE OF SUPPLYING WATER

Le présent article ne s'applique qu'aux immeubles alimentés par l'eau de l'aqueduc municipal.

The present article only applies to the properties supplied with water from the municipal aqueduct.

#### Article 5.1

#### Article 5.1

La taxe pour l'eau est établie à **deux cent quatre-vingt dollars (280 \$)** par unité de logement résidentiel et non résidentiel inscrit au rôle d'évaluation pour l'exercice financier

The water tax rate is established at **two hundred and eighty dollars (\$ 280)** per residential and non-residential dwelling unit entered on the property assessment roll for the

2014 à l'exception des unités munis d'un compteur d'eau.

2014 fiscal year with the exception of units fitted with a water meter.

#### Article 5.2

Une somme additionnelle de **cent dollars (100 \$)** est exigée pour l'eau pour l'exercice financier 2014 pour une unité de logement résidentiel possédant une piscine.

#### Article 5.2

An additional amount of **one hundred dollars (\$100)** is payable for water for the 2014 financial fiscal year per residential dwelling unit equipped with a swimming pool.

#### Article 5.3

Le taux de taxe pour l'eau des unités de logement résidentiel et les immeubles non-résidentiels munis d'un compteur d'eau est établi à **2,1464 \$** du mille gallons pour les premiers 25 millions de gallons et à **2,5464 \$** du mille gallons sur l'excédent pour l'exercice financier 2014.

#### Article 5.3

The water tax rate for residential dwelling units and non-residential properties fitted with water meters is established at **\$2.1464** per one thousand gallons for the first 25 million gallons and **\$ 2.5464** per one thousand gallons on the excess for the 2014 financial fiscal year.

### ARTICLE 6 – COMPENSATION POUR LE SERVICE D'ÉGOUT

Le présent article ne s'applique qu'aux immeubles desservis par la conduite municipale d'égout, soit les propriétés taxables situées à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «B» du règlement d'emprunt numéro 420.

### ARTICLE 6 – COMPENSATION FOR THE SEWAGE SERVICE

The present article only applies to the properties serviced by the municipal sewer conduit, to wit the taxable properties located within the area of taxation described in Schedule "B" attached to bylaw number 420.

#### Article 6.1

Le taux de taxe pour l'exploitation – assainissement est établie pour l'exercice financier 2014 à la somme de **cent quatre-vingt-quatre dollars (184 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable.

#### Article 6.1

The tax rate for the operation – sanitation is established for the 2014 financial fiscal year at the amount of **one hundred and eighty four dollars (\$ 184)** per residential dwelling unit in regard to each taxable property.

184 \$ est le multiplicateur de 1 pour les fins de l'article 6.2 suivant.

\$ 184 is the multiplier for the purposes of the following article 6.2.

#### Article 6.2

Pour tout immeuble destiné à une fonction autre que résidentielle, le montant de cette taxe est établi en multipliant le nombre d'unités attribué à chaque immeuble imposable tel que ci-après décrit par le multiplicateur ci-dessus déterminé.

#### Article 6.2

For any property having a function other than residential, the amount of this tax is determined by multiplying the number of units allocated to each taxable property as herein after described by the multiplier herein above determined.

Catégories d'immeubles	Nombre d'unités
a) Immeuble résidentiel	1
b) immeuble commercial	1,5
c) Terrain vague bâtissable	0,5

Property Categories	Number of units
a) Residential property	1
b) Commercial property	1.5
c) Vacant buildable property	0.5

### ARTICLE 7 – SERVICE DE LA DETTE – 56 % EMPRUNT 2006-10-159 (AQUEDUC AVENUE PHILLIPS)

Une compensation pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement de la proportion de cinquante-six pourcent (56 %) du capital de l'emprunt numéro 2006-10-159 est établie pour l'exercice financier 2014 à **cent quatre-vingt-trois dollars (183 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable situé à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «A» de la résolution numéro 2006-10-159.

### ARTICLE 7 – DEBT SERVICE – 56% LOAN 2006-10-159 (PHILLIPS AVENUE WATER MAIN)

A special tax to provide for the expenditures allocated with respect to the payment of interest and the repayment of capital of a proportion of fifty-six percent (56 %) of the loan number 2006-10-159 is established for the 2014 fiscal year at **one hundred eighty-three dollars (\$ 183)** per residential dwelling unit in regard to each taxable immovable situated within the taxable basin described in Appendix «A» of said resolution number 2006-10-159.

**ARTICLE 8 – SERVICE DE LA DETTE –  
RÈGLEMENT 395 et 395.01 (PAVAGE  
AVENUE ANGUS)**

Une taxe spéciale pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement du capital engagées aux termes du règlement d'emprunt numéro 395 modifié aux termes du règlement 395.01 est établie à **mille sept cent soixante-trois dollars (1 763 \$)** pour l'exercice financier 2014.

**ARTICLE 9 – SERVICE DE LA DETTE –  
RÈGLEMENT 416 (AQUEDUC SECTEUR  
SUD)**

Une taxe spéciale pour pourvoir au paiement des intérêts et au remboursement du capital pour les dépenses engagées aux termes du règlement d'emprunt numéro 420 est établi à **0,02462 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2014 par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable situé à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «B» de ce règlement.

**ARTICLE 10 – SERVICE DE LA DETTE –  
RÈGLEMENT 420 (EGOUT SECTEUR  
VILLAGE CREVIER)**

Une taxe spéciale pour pourvoir au paiement des intérêts et au remboursement du capital pour les dépenses engagées aux termes du règlement d'emprunt numéro 420 est établie pour l'exercice financier 2014 à la somme de **six cent soixante-neuf dollars (669 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable situé à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «B» de ce règlement.

**ARTICLE 11 – COMPENSATION POUR  
SERVICES MUNICIPAUX – IMMEUBLES  
VISÉS AUX PARAGRAPHES 4° ET 5° DE  
L'ARTICLE 204 DE LA L.F.M.**

Le taux de la compensation pour services municipaux imposé en vertu de l'article 205 de la Loi sur la fiscalité municipale pour l'exercice financier 2014 soit établi au montant total des sommes, découlant de taxes municipales, de compensations ou de modes de tarification, qui seraient payables à l'égard de l'immeuble, en l'absence des paragraphes 4° et 5° de l'article 204 de la Loi sur la fiscalité municipale, aux propriétaires des immeubles situés sur son territoire et visés par les dits paragraphes 4° et 5° de l'article 204 et inscrits au rôle d'évaluation foncier en vigueur pour l'exercice 2014.

**ARTICLE 8 – DEBT SERVICE – BYLAW 395  
and 395.01 (PAVING OF ANGUS AVENUE)**

A special tax to provide for the payment of interest and the repayment of capital for the expenditures incurred under bylaw number 395 modified by bylaw 395.01 is established at **one thousand seven hundred and sixty-three dollars (\$ 1,763)** for the 2014 financial fiscal year.

**ARTICLE 9 – DEBT SERVICE – BYLAW 416  
(AQUEDUC SOUTH SECTOR)**

A special tax to provide for the payment of interest and the repayment of capital for the expenditures incurred under bylaw number 420 is established at **\$ 0.02462** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2014 fiscal year per residential dwelling unit in regard to each taxable immovable situated within the taxable basin described in Schedule «B» of this bylaw.

**ARTICLE 10 – DEBT SERVICE – BYLAW 420  
(SEWER VILLAGE CREVIER SECTOR)**

A special tax to provide for the payment of interest and the repayment of capital for the expenditures incurred under bylaw number 420 is established for the 2014 financial fiscal year at the amount of **six hundred sixty-nine dollars (\$ 669)** per residential dwelling unit in regard to each taxable immovable situated within the taxable basin described in Appendix «B» of this bylaw.

**ARTICLE 11 – COMPENSATION FOR  
MUNICIPAL SERVICES – PROPERTIES  
AIMED BY PARAGRAPHS 4° ET 5° OF  
SECTION 204 OF THE M.T.A.**

The compensation rate for the 2014 fiscal year in regard to municipal services imposed under section 205 of the Act respecting municipal taxation is established at the total amount of the sums resulting from municipal taxes, compensation or user fees, which would be payable with respect to the property, in the absence of subsections 4 and 5 of section 204 of the Act respecting municipal taxation, to the owners of the properties located on its territory and covered by the said subsections 4 and 5 of section 204 and entered in the property assessment roll in force for the year 2014.

**ARTICLE 12 – TARIFICATION DES ACTIVITÉS OU ÉQUIPEMENTS DE LOISIR**

Le tarif suivant est établi pour :

Frais d'inscription aux activités estivales de la piscine municipale:

ACTIVITÉS	COÛTS
Leçons natation	<b>Pour les résidents :</b> 50 \$ par personne pour l'été inscrite à une ou toutes les activités Maximum de 125\$ par famille
Équipe natation	
Équipe synchro	
Équipe plongeon	
Équipe waterpolo	
Aquaforme	
Club de Leaders	<b>Pour les non résidents :</b> 160 \$ par personne pour l'été inscrite à l'une ou toutes les activités / Maximum de 500 \$ par famille
Médaille de bronze	Frais à être déterminés selon les inscriptions / min d'inscriptions requis
Longueurs adultes	gratuit

Frais d'utilisation de la salle au centre communautaire :

Taux horaire	Réunion / Atelier sans nourriture	Réunion / Atelier de soir	Réception de soir
Résident	40.00\$ *	40.00\$	60.00\$
Non résident	80.00\$	80.00\$	80.00\$
Dépôt de sécurité	200.00\$	200.00\$	200.00\$
Entretien (ven-sam-dim)	100.00\$	100.00\$	100.00\$

\* max par jour

**ARTICLE 13 – FRAIS D'ADMINISTRATION**

Des frais d'administration de **six cent cinquante dollars (650 \$)** et débours encourus par la municipalité seront exigibles à tout propriétaire dont le compte de taxes est soumis aux procédures de recouvrement (vente ou saisie) pour taxes non acquittées.

**ARTICLE 14 - INTERET**

Le taux d'intérêt pour tout compte de taxes et autres comptes échus est établi à **sept et demi pour cent (7,5 %)** d'intérêts par année pour l'exercice financier 2014, calculé de jour en jour à compter de la date à laquelle cette somme est devenue exigible.

**ARTICLE 15 - PENALITÉ**

De plus, dans le cas où une somme due à la municipalité consiste en arrérage de taxes, en plus de l'intérêt payable en vertu de l'article

**ARTICLE 12 – TARIFFS FOR RECREATION ACTIVITIES AND EQUIPMENTS**

The following tariff is established for:

Registration fees to the municipal pool summer activities:

ACTIVITIES	FEES
Swimming lessons	<b>For residents :</b> 50\$ / person for the summer whether registered at one or more activities Maximum of \$ 125 per family
Swim Team	
Synchro Team	
Diving team	
Waterpolo team	
Aquafitness	
Leaders Club	<b>For non-residents :</b> 160 \$ / person for the summer whether registered at one or more activities Maximum de \$ 500 per family
Bronze Medal	Fee to be determined following registrations / minimum participants required
Adult laps	None

Fees to use the main hall at the community centre :

Hourly rate	Meeting /Work shop without food	Meeting / Work shop after hours	Party, Reception
Résident	40.00\$*	40.00\$	60.00\$
Non résident	80.00\$	80.00\$	80.00\$
Security deposit	200.00\$	200.00\$	200.00\$
Clean up (Friday to Sunday)	100.00\$	100.00\$	100.00\$

\* max per day

**ARTICLE 13 – ADMINISTRATION FEES**

Administration fees of **six hundred and fifty dollars (\$ 650.00)** and disbursements incurred by the municipality will be charged the owner of a property for which the tax account is submitted to collection procedures (sales or seizure) for unpaid taxes.

**ARTICLE 14 - INTEREST**

The interest rate for all expired tax accounts and other invoices is established at **seven and a half per cent (7.5 %)** per year for the 2014 fiscal year, calculated day-to-day from the due date that this amount is owed.

**ARTICLE 15 - PENALTY**

Furthermore, when an amount due to the municipality consists of tax arrears, in addition to the interest payable under the preceding

précédent, une pénalité sera chargée sur ces arrérages, calculée de jour en jour à compter du jour où la taxe est devenue exigible, laquelle pénalité est établie pour l'exercice financier 2014 au taux de **deux et demi pour cent (2,5 %)**.

article, a penalty will be charged on the expired taxes, calculated day-to-day from the tax due date, said penalty is established for the 2014 fiscal year at the rate at **two and a half per cent (2.5 %)**.

#### **ARTICLE 16 - EXIGIBILITÉ**

Le paiement des taxes foncières pour l'exercice 2014 est reparti en deux (2) versements égaux dont le premier versement sera exigible trente (30) jours suivant l'expédition du compte de taxes et le deuxième versement, sera exigible quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'expédition du compte de taxes.

Les propriétaires d'un immeuble sont responsables du paiement des taxes foncières, d'eau, spéciales et compensations imposées sur cet immeuble.

#### **ARTICLE 16 - PAYMENT**

The payment for the real estate taxes for the 2014 fiscal year is apportioned in two (2) equal instalments, the first of which will be due thirty (30) days following the mailing of the tax invoice and the second instalment will be due ninety (90) days following the mailing of the tax invoice.

The owners of a property are responsible for the payment of the real estate, water, special taxes and compensations imposed on that property.

#### **ARTICLE 17 – MISE EN VIGUEUR**

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2014 et entrera en vigueur conformément à la loi, soit en date de la publication de son adoption.

#### **ARTICLE 17 – COMING INTO FORCE**

This bylaw applies to the 2014 financial year and comes into force according to law, on the date of the publication of its adoption.

(Signé / Signed)

---

Jane Guest mairesse / Mayor

(Signé / Signed)

---

Joanne Bouclin, greffière / Town Clerk